



Foro Internacional de
Voluntariado para el Desarrollo

INFORME ANUAL DE FORUM 2021



Imágenes desde la parte superior izquierda: 1. Madame Sabine, a la izquierda, y Nelly Rakotozafy, voluntaria de Cuso Internacional, en Camerún. Fotógrafo: Brian Atkinson 2. Plataforma de la Norma Global para el Voluntariado 3. Mesa redonda del IVCO 4. Christine French, voluntaria de Cuso Internacional, en Jamaica 5. Norma Global para el Voluntariado 6. France Volontaires Congo y el VNU unen sus fuerzas contra el Covid-19 en la Operación Mask4all 7. Colegas de Cuso Internacional de ASOMUPRO en Estelí, norte de Nicaragua. 8. Participantes del programa Singapore International Foundation's Young Social Entrepreneurs 9. Jennica Rawstron, voluntaria de Cuso Internacional, con un paciente en Tanzania.

“

La solidaridad internacional se integra en todos los programas de voluntariado internacional. Los voluntarios no solo están para resolver problemas, sino también para unirse y favorecer un entendimiento común.

| Ashraf Patel de ComMutiny: Participación de The Youth Collective en el IVCO 2021: Voluntariado Inclusivo para la Igualdad Global



ÍNDICE DE CONTENIDOS

INTRODUCCIÓN	01
POSIBILITAR LA CREACIÓN Y EL INTERCAMBIO DE CONOCIMIENTOS	02
IVCO 2021	02
Norma Global para el Voluntariado	03
Investigación en Forum	04
Diversidad e inclusión	05
Seguridad y riesgo Grupo de Trabajo de Gestión	05
MEDICIÓN, VISIBILIDAD Y RECONOCIMIENTO.....	06
PROPORCIONAR APOYO	07
FORTALECER LA RELEVANCIA Y LA CAPACIDAD	08
RECONOCIMIENTOS	09
DIRECCIONES FUTURAS	10
INFORME DEL CONTABLE	11
ESTADOS FINANCIEROS	12

INTRODUCCIÓN

Para Forum y sus miembros, el impacto del COVID-19 en 2020 dio paso a una nueva normalidad en 2021, llevando a las organizaciones miembro a continuar su trabajo dentro de las limitaciones de la pandemia. En este contexto, los miembros de Forum mostraron una gran resiliencia e ingenio al presentar programas de voluntariado en línea y al apoyarse en voluntarios nacionales y personal presente en el país para seguir proporcionando asistencia a comunidades de todo el mundo. Asimismo, muchos de nuestros miembros desarrollaron nuevos proyectos sanitarios en respuesta al COVID mediante el apoyo a campañas de salud pública y a profesionales sanitarios saturados.

Desde Forum seguimos apoyando a nuestras organizaciones miembro para superar estos desafíos. Una nueva fase de la pandemia también nos permitió considerar cuestiones más allá del COVID y organizamos reuniones en línea sobre temas como la diplomacia pública y el contrato social. Cuestiones como la diversidad, la inclusión y la descolonización de nuestra práctica pasaron a un primer plano. La nueva Comunidad de Práctica sobre Diversidad e Inclusión se convirtió en un foro próspero y apasionante en el que nuestros miembros debatieron estos asuntos y las medidas que podemos tomar.

2021 fue el primer año del [Plan Estratégico de Forum 2021-2025](#), que presenta una nueva visión para nuestra red: **un movimiento global de voluntarios que trabaja eficazmente por un mundo en el que nadie se quede atrás**. La estrategia refleja nuestro enfoque más amplio sobre el voluntariado para el desarrollo, al tiempo que mantiene el voluntariado internacional para el desarrollo en su núcleo. Establece un camino para Forum en torno a cuatro direcciones estratégicas:

- Posibilitar la creación y el intercambio eficaces de conocimientos para promover las buenas prácticas
- Mejorar la medición, la visibilidad y el reconocimiento del impacto del voluntariado para el desarrollo
- Crear una circunscripción dinámica e inclusiva en apoyo al voluntariado para el desarrollo
- Fortalecer la pertinencia y la capacidad de Forum

El IVCO 2021 se llevó a cabo en línea y su tema principal fue Voluntariado Inclusivo para la Igualdad Global. 72 ponentes de 33 países expusieron cómo el voluntariado para el desarrollo puede abarcar todas las formas de diversidad y cómo nos aseguramos de que nadie se quede atrás.

Estos asuntos también derivaron en conversaciones sobre el futuro de Forum. En la reunión anual de Forum celebrada el 14 de octubre de 2021, los miembros de Forum votaron unánimemente a favor de permitir la adhesión a las organizaciones del Sur Global que logran un desarrollo sostenible trabajando con voluntarios a nivel local y nacional. Además, en esta reunión los miembros dieron la bienvenida a Mel Gow, de AVI, a la Junta de Forum y se pusieron al tanto de las novedades de la Junta y los grupos de trabajo, donde se desarrolla gran parte del trabajo de nuestra red. Este informe recoge los detalles de este trabajo, los logros de Forum en 2021 y nuestros estados financieros.

POSIBILITAR LA CREACIÓN Y EL INTERCAMBIO EFICACES DE CONOCIMIENTOS PARA PROMOVER LAS BUENAS PRÁCTICAS.



IVCO 2021

[ActionAid Hellas](#) y Forum organizaron [el IVCO 2021](#) en torno al tema *Voluntariado inclusivo para la Igualdad Global*. Los subtemas de la conferencia fueron la descolonización, la direccionalidad y la digitalización. El IVCO es un acontecimiento único que reúne a líderes de organizaciones de voluntarios y delegados de organizaciones públicas, privadas, académicas y sin ánimo de lucro de todo el mundo para establecer contactos, debatir sobre asuntos de impacto y buenas prácticas, compartir enfoques innovadores y fortalecer la colaboración entre organizaciones.

[El IVCO 2021](#) fue una conferencia virtual que reunió a 180 delegados y a otros 340 visitantes en una feria virtual. 72 oradores, en representación de 43 organizaciones y 33 países, participaron en 17 sesiones, entre ellas paneles de discusión y "Cápsulas de Buenas Prácticas" pregrabadas.

Forum desea agradecer a ActionAid Hellas su colaboración en la realización del IVCO 2021 y su excepcional labor como coanfitriones.

La Norma Global de Voluntariado

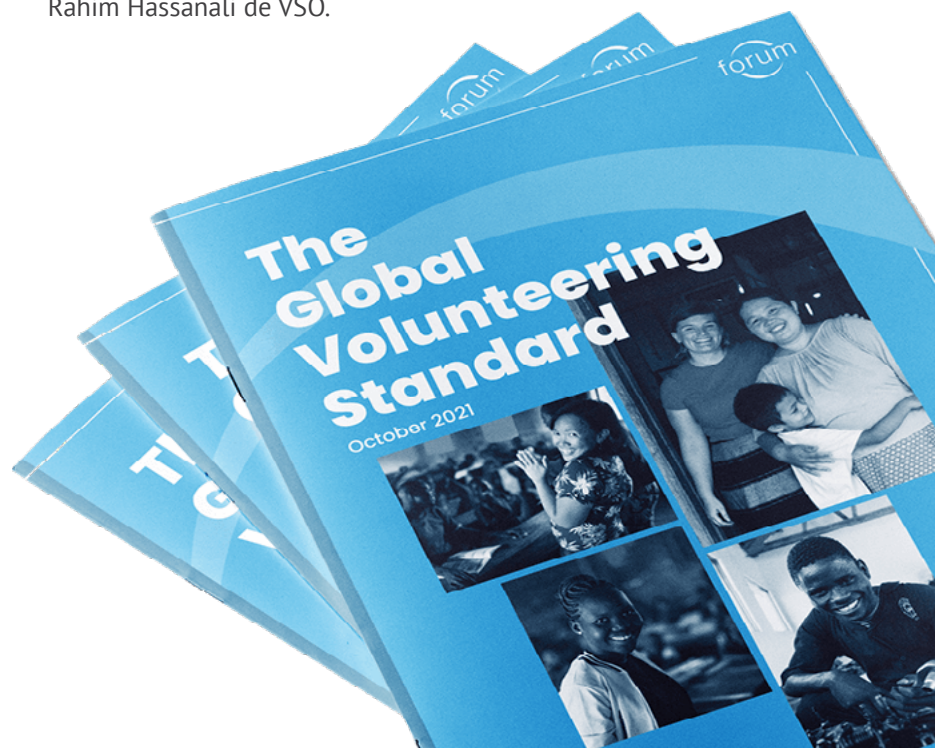
La Norma Global de Voluntariado es la primera norma acordada a nivel mundial para las organizaciones que trabajan con voluntarios. Ayuda a las organizaciones a causar un mayor impacto y ser más responsables en su práctica.

La Norma fue elaborada por Forum para ayudar a garantizar que todos los programas de desarrollo se diseñen en colaboración con las comunidades locales, que los miembros de la comunidad y los voluntarios estén seguros y libres de daños, que el impacto previsto de los programas se identifique antes y se mida a lo largo del mismo, y que los voluntarios estén plenamente preparados, formados y asistidos.

Tras el lanzamiento de la Norma en 2019 y un proyecto piloto en 2020, fue revisada y relanzada en 2021. La revisión y corrección se basaron en las aportaciones del proyecto piloto, así como en un enfoque particular sobre la salvaguardia, la protección del medio ambiente, la diversidad y la inclusión, el voluntariado en línea, y en hacer la Norma más legible y accesible.

El Grupo de Trabajo sobre Normas de Forum también ha puesto en marcha una plataforma en línea que alberga la Norma, una herramienta interactiva de autoevaluación y una Biblioteca de Recursos con documentos de buenas prácticas.

La labor del Grupo de Trabajo sobre Normas fue codirigida en 2021 por Mark Cumming (miembro de Comhlámh y del Consejo de Forum) y Stephen Goodman (director general de Volunteer Service Abroad (VSA) y miembro del Consejo de Forum) y coordinada por Rahim Hassanali de VSO.



Investigación en Forum

A lo largo de 2021, el Grupo de Investigación, Práctica, Políticas y Aprendizaje (RPPL) de Forum organizó reuniones mensuales en las que participaron miembros de Forum e investigadores y académicos que trabajan en el ámbito de la investigación sobre el voluntariado. Estas reuniones incluyeron debates y presentaciones sobre temas como la investigación de Forum [COVID-19 and the Future of Volunteering for Development](#), los preparativos para el Informe del VNU [2022 State of the World's Volunteerism, Youth-Led Research](#) de Restless Development, y el trabajo para medir el impacto del voluntariado de organizaciones como AVI, Francia Volontaires y VSO.

Como siempre, el Grupo RPPL dirigió la elaboración de documentos de debate para enmarcar e informar nuestras conversaciones en el IVCO 2021. Se adoptó un nuevo formato: un documento de marco, un documento introductorio y una serie de breves artículos de reflexión. El documento de marco fue escrito por Benjamin Haas de la Universidad de Colonia y Victor Moinina de la Universidad de Sierra Leona titulado [Inclusive Volunteering for Global Equality – Linking Decolonisation & Diversity](#). Un documento introductorio titulado [44 Questions about Inclusive Volunteering for Global Equality](#) de Gerasimos Kouvaras de ActionAid Hellas estuvo acompañado por [a series of eleven shorter think pieces](#) sobre temas relacionados con el tema y los subtemas de la conferencia.

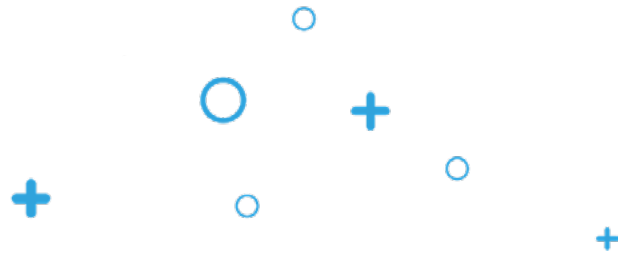
El 'Día de RPPL' se dividió en tres sesiones en línea en torno a la conferencia IVCO, y se trataron temas como el aislamiento y la planificación. Durante estas tres sesiones, los participantes reflexionaron sobre la práctica de la investigación y los supuestos que la sustentan, especialmente en el contexto de abordar las perspectivas de los investigadores del Sur Global. Revisaron el trabajo de RPPL durante el año anterior y establecieron prioridades que formaron la base para los planes de RPPL para 2022.

El Grupo RPPL de Forum fue presidido en 2021 por Lucie Morillon (Directora de Estudios, Comunicación y Promoción de France Volontaires y miembro del Consejo de Administración de Forum) y Gerasimos Kouvaras (Director de País de ActionAid Hellas y miembro del Consejo de Administración de Forum).



En el momento de redactar este Informe Anual, el mundo está volviendo a una "nueva normalidad" que implica cosas diferentes para las distintas comunidades, organizaciones y personas. Forum se enorgullece de haber seguido adaptándose con éxito a un contexto de cambio constante y a las necesidades de nuestros miembros, sin dejar de ser fieles a nuestra misión. Agradecemos a todos nuestros miembros haber recorrido el camino con nosotros y su continua innovación y actitud receptiva para fortalecer la capacidad en todo el mundo del voluntariado para el desarrollo.

Heather Shapter, Presidenta de Forum



Diversidad e Inclusión

En 2020, Forum creó una Comunidad de Práctica sobre Diversidad e Inclusión. A lo largo de 2021, este grupo abordó cuestiones como la igualdad de acceso a las oportunidades de voluntariado y profundizó en la cuestión de la descolonización de nuestra práctica. Celebraron reuniones mensuales con ponentes invitados o con lecturas como la base para las conversaciones de grupo. La Comunidad de Práctica también determinó los temas, el programa y la investigación para el IVCO 2021.

La Comunidad de Práctica está codirigida por Erin Bateman (Directora de Cooperación de Voluntarios de SUMC y miembro de la Junta de Forum) y Ashraf Patel (cofundador de ComMutiny: The Youth Collective y miembro de la Junta de Forum).

Grupo de Trabajo de Seguridad y Gestión de Riesgos

El Grupo de Trabajo de Seguridad y Gestión de Riesgos, que se configuró en respuesta al brote de COVID a principios de 2020, se erigió este año como un elemento permanente con un cometido más amplio para abordar colectivamente la gestión de riesgos, compartir información y buenas prácticas y asistir a nuestros miembros en su respuesta a futuras crisis. Este grupo está dirigido por Pierre Andipatin (Asesor de Seguridad y Riesgo Globales en AVI).

MEJORAR LA MEDICIÓN, LA VISIBILIDAD Y EL RECONOCIMIENTO DEL IMPACTO DEL VOLUNTARIADO PARA EL DESARROLLO

Forum y sus organizaciones miembro siguieron desempeñando un papel destacado en la Volunteer Groups Alliance (VGA) en 2021. Los miembros de Forum participaron en el acto paralelo de la VGA en el Foro Político de Alto Nivel sobre Desarrollo Sostenible (HLPF). El tema del acto paralelo fue *Voluntarios y COVID-19: Cómo los voluntarios ayudan a reconstruir mejor durante la pandemia para lograr la Agenda 2030*.

El Grupo RPPL del Foro organizó tres ponencias a cargo de miembros de Forum sobre enfoques para medir el impacto del voluntariado, un tema de conversación constante para los miembros de Forum.

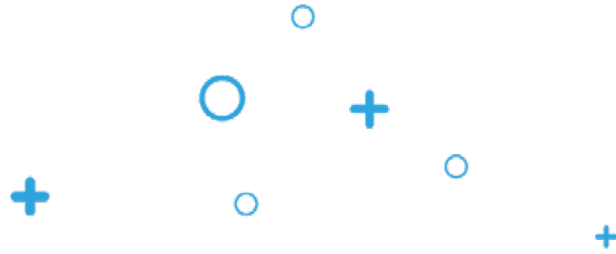
El Grupo RPPL ha mantenido su interés en garantizar que la investigación de Forum sea práctica y accesible y que esté arraigada en las necesidades e intereses de sus miembros. También se ha comprometido a compartir nuestra investigación más allá de Forum.

La investigación *COVID-19 and the Future of Volunteering for Development* se presentó en la Conferencia de la Sociedad Internacional de Investigación del Tercer Sector (ISTR por sus siglas en inglés) en un Taller Académico Internacional sobre el Voluntariado convocado por la Cruz Roja Turca, y en otros lugares.

La reunión anual intergubernamental de Forum se celebró virtualmente en el marco del IVCO 2021, y fue presidida por el Embajador de Canadá en Grecia, Mark Allen. La reunión incluyó debates sobre el tema del IVCO 2021, *Voluntariado Inclusivo para la Igualdad Global*, y un intercambio de opiniones y experiencias sobre el apoyo al envío de voluntarios durante la pandemia de COVID-19. El grupo se reunirá con más frecuencia en el futuro: se celebrará una reunión en persona en el IVCO y reuniones periódicas en línea.



Crédito de la foto: Singapore International Foundation



CREAR UNA CIRCUNSCRIPCIÓN DINÁMICA E INCLUSIVA EN APOYO AL VOLUNTARIADO PARA EL DESARROLLO

En 2021, los miembros de Forum ascendían 27 miembros de pleno derecho y 5 miembros asociados. Damos una cálida bienvenida a nuestros nuevos miembros: Habitat for Humanity International y Peace Corps.

Bajo la dirección del Consejo de Forum, Forum cuenta con cuatro grupos de trabajo y una comunidad de práctica:

- Grupo de Trabajo del IVCO
- Grupo de Trabajo de Investigación, Práctica, Políticas y Aprendizaje
- Grupo de Trabajo sobre Normas
- Grupo de Trabajo de Seguridad y Gestión de Riesgos
- Comunidad de Práctica sobre Diversidad e Inclusión

Asimismo, Forum apoya la Alianza de Grupos de Voluntarios.

FORTALECER LA PERTINENCIA Y CAPACIDAD DE FORUM

Forum se financia a través de las suscripciones de los miembros, los ingresos generados por la conferencia IVCO, las contribuciones voluntarias de los miembros a los fondos destinados a proyectos, así como el inestimable tiempo del personal voluntario. El trabajo de Forum está dirigido por el Director Ejecutivo de Forum, con el apoyo y la orientación del Consejo de Forum.

El Director Ejecutivo de Forum fue amablemente recibido por Comhlámh, en Irlanda. El Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC) proporcionó apoyo de secretaría, en especie, para mantener los requisitos de gobernanza y la banca en Canadá.

El Consejo de Forum agradece de todo corazón a los miembros de Forum que han aportado recursos financieros directos y en especie a los grupos de trabajo y al Fondo de Investigación de Forum.

Una copia del Informe del Contable de Forum de 2021 y las cuentas financieras auditadas acompañan a este informe.



AGRADECIMIENTOS

El Consejo de Forum agradece las importantes contribuciones de todas las organizaciones miembro que aportaron recursos a Forum durante el pasado año. Su energía, experiencia, pasión y recursos permitieron que nuestros grupos de trabajo y otras iniciativas alcanzaran nuestros objetivos comunes como red.

Mi más sincero agradecimiento a los trabajadores miembros del Consejo de Forum, cada uno de los cuales desempeñó un papel destacado en la labor de Forum en 2021. Agradecemos, especialmente, la contribución de nuestro miembro saliente del Consejo, Stephen Goodman, director general de VSA, miembro del Consejo de Forum y copresidente del Grupo de Trabajo sobre Normas de Forum. Stephen fue fundamental para el desarrollo de la Norma Global para el Voluntariado, y sus colegas del Consejo echarán mucho de menos su sabiduría y compañerismo. Estamos encantados de dar la bienvenida al Consejo a Mel Gow, director general de AVI. Mel aporta una gran cantidad de conocimientos y experiencia y ha asumido la presidencia del Grupo de Trabajo sobre Normas.

Nos gustaría expresar nuestro sincero agradecimiento a James O'Brien, Director Ejecutivo de Forum, y a Liz Gordy, Responsable de Operaciones de Forum, por sus incansables esfuerzos en apoyo del Consejo de Forum, los grupos de trabajo y los miembros.

En cuanto a la Norma Global, estamos en deuda con Rahim Hassanali, de VSO, por su arduo trabajo y liderazgo como Coordinador del Grupo de Trabajo sobre Normas, y con Erin Bateman, Nicole Dagher y Britt Novakowski por diseñar y dar vida a la Plataforma de Norma Global para el Voluntariado. También agradecemos a A&L Goodbody LLP su apoyo jurídico gratuito, en particular en lo que respecta a la Norma Global para el Voluntariado.

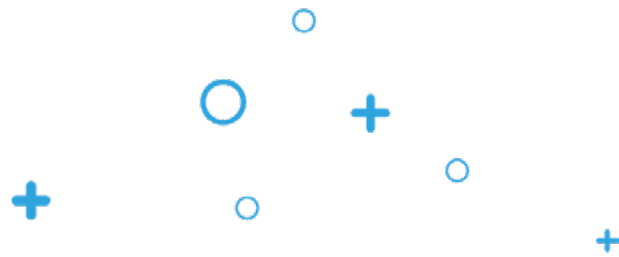
Agradecemos al contable de Forum, Paul Cahill, su dedicación a la gestión de las cuentas de Forum, y reconocemos el apoyo de David O'Regan de O'Regan and Co. en la realización de la revisión anual de las cuentas de Forum.

En nombre de la Junta Directiva de Forum:

- Erin Bateman, Servicio Universitario Mundial de Canadá (SUMC)
- Mel Gow, AVI
- Gerasimos Kouvaras, ActionAid Hellas
- Lucie Morillon, France Volontaires
- Ashraf Patel, ComMutiny – The Youth Collective
- Jean Tan, Singapore International Foundation (SIF)

Heather Shapter, Crossroads International

Presidente, Foro Internacional del Voluntariado para el Desarrollo
Septiembre de 2022



DIRECCIONES FUTURAS

2021 fue el primer año del [Plan Estratégico de Forum 2021-2025](#), que hace que Forum vaya más allá del voluntariado internacional, a fin de abarcar toda la amplitud del voluntariado para el desarrollo. En su primer año, esta meta se hizo realidad gracias a los cambios en la estructura de los miembros de Forum. A partir de 2022, los miembros nacionales se unirán a Forum y traerán consigo un enfoque del voluntariado para el desarrollo a nivel nacional y local.

Tras el lanzamiento de la Norma Global y la Plataforma de Voluntariado, el Grupo de Trabajo sobre Normas de Forum elaboró un plan de dos años para guiar su labor de desarrollo de la Norma y la Plataforma, promoviéndolas entre las organizaciones de voluntarios, proporcionándoles apoyo práctico cuando fuera necesario y defendiendo la Norma. Este último aspecto es una nueva dirección para Forum, y hará que los miembros se comprometan con los gobiernos para integrar la Norma en las leyes, políticas y normas a nivel nacional y regional.

Esperamos con ganas al IVCO 2022, y confiamos en que sea el primer IVCO presencial desde 2019. El IVCO 2022 se celebrará bajo el patrocinio de Crossroads International y la Oficina Internacional de los Derechos del Niño, con el tema *Un nuevo amanecer para el voluntariado para el desarrollo.*

En los meses previos al IVCO 2022, Forum dirigirá un Proceso de Estrategia Colectiva con sus miembros y la comunidad de voluntarios en general. Este proceso explorará los retos y oportunidades a los que se enfrentan las organizaciones que trabajan con voluntarios, y establecerá una estrategia para los próximos años, incluyendo posibles vías para ayudar a las organizaciones a priorizar y navegar eficazmente en un entorno posterior al COVID.

Como siempre, Forum seguirá apoyando a sus miembros mediante la creación de espacios para compartir conocimientos, innovación y buenas prácticas, enmarcando conversaciones y debates, y liderando la investigación y la promoción. Esperamos continuar esta labor para alcanzar nuestra visión compartida de un movimiento global de voluntarios que trabaje, eficazmente, por un mundo en el que nadie se quede atrás.

Heather Shapter, Crossroads International

Presidente, Foro Internacional del Voluntariado para el Desarrollo
Septiembre de 2022



5 Eden Gate Centre
Delgany
Co. Wicklow
A63 XK13
T: +353 (0) 1 298 8151
E: info@oregan.ie

CHARTERED ACCOUNTANTS' REPORT
to International Forum for Volunteering in Development on the unaudited financial statements for the period ended 31 December 2021

We have compiled the review of the financial statements of International Forum for Volunteering in Development for the period ended 31 December 2021 which comprise the Income and Expenditure Statement, the Balance Sheet, the Accounting Policies and the related notes from the accounting records, information and explanations you have given to us.

The Income and Expenditure Statement, the Balance Sheet, the Accounting Policies and the related notes have been compiled on the basis set out in the accounting policies.

This report is made solely to you, in accordance with the terms of our engagement. Our work has been undertaken so that we might review the Income and Expenditure Statement, the Balance Sheet, the Accounting Policies and the related notes that we have been engaged to review, report to you that we have done so, and state those matters that we have agreed to state to you in this report and for no other purpose. To the fullest extent permitted by law, we do not accept or assume responsibility to anyone other than International Forum for Volunteering in Development, for our work, or for this report.

We have carried out this engagement in accordance with technical guidance issued by Chartered Accountants Ireland and have complied with the ethical guidance laid down by Chartered Accountants Ireland.

You have approved the Income and Expenditure Statement, the Balance Sheet, the Accounting Policies and the related notes for the financial period to 31 December 2021 and have acknowledged your responsibility for them, for the appropriateness of the accounting basis and for providing all information and explanations necessary for their compilation.

We have not been instructed to carry out an audit or a review of the financial statements of International Forum for Volunteering in Development. For this reason, we have not verified the accuracy or completeness of the accounting records or information and explanations you have given to us and we do not, therefore, express any opinion on the financial information.



O'REGAN & CO
Chartered Accountants
5 Eden Gate Centre
Delgany
Co. Wicklow

Date: 4th August 2022



ESTADOS FINANCIEROS PARA EL AÑO QUE TERMINA 31 DE DICIEMBRE DE 2021

—

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS

	2021 Real	2021 Presupuesto	2020 Real
	€	€	€
INGRESOS			
Cuotas			
Total de miembros vigentes	87,532	94,535	102,993
Nuevos miembros		6,680	4,000
Excedente de ingresos de Conferencia IVCO	6,247	5,000	28,099
Investigación	25,000	11,288	13,301
Ingreso de Global Standards	5,156		7,691
INGRESOS TOTALES	123,935	117,503	156,084
GASTOS	€	€	€
Sueldo del personal y soporte administrativo	88,125	82,750	83,177
Viajes del personal (Coordinador Ejecutivo)	776	5,000	700
Costos de alquiler e instalaciones	2,398	3,396	7,432
Soporte del IVCO	7,711	3,000	17
Investigación	16,479	11,288	21,759
Gastos de la Junta	2,681	1,000	50
Comunicaciones	697	500	282
Sitio web e información	2,000	2,000	5,899
Contabilidad	1,202	1,000	1,086
Cargos bancarios	1,702	2,000	4,356
Otros	3,950	5,000	0
Costos de Global Standards	16,065	0	4,530
GASTOS TOTALES	143,786	116,934	129,288
EXCEDENTE/(DÉFICIT)	-19,851	569	26,796

INFORME DEL FONDO DE INVESTIGACIÓN PARA 2021

Fondos generales de investigación	€	€
Saldo de fondos al 1 de enero de 2021		1,192
agregar Ingresos		
Norec	10,000.00	
AVI	5,000.00	
Norec	10,000.00	
		25,000
		26,192
restar Gastos		
JM Clark	557	
Helene Perold	261	
Studio DOD	1,458	
Jacob Mwathi	238	
Helene Perold	1,237	
Studio DOD	814	
Studio DOD	923	
Gastos de James O'Brien:	117	
Helene Perold	233	
Studio DOD	2,658	
Helene Perold	1,301	
Cliff Allum	234	
Benjamin Haas	5,301	
Jacob Mwathi Mati	291	
Jacob Mwathi Mati	336	
CG Allum	520	
		16,479
Saldo de fondos de Investigación al 31 de diciembre de 2021		9,713

Observación 1.

Los ingresos y gastos de investigación están incluidos en el Estado de Ingresos y Gastos general

ESTADO DE INGRESOS Y PAGOS PARA 2021

	2021	2020
Saldo inicial del banco al 1 de enero de 2021	€	€
Cuenta en AUD Bendigo (AUD 38.430@.6040)	23,211	1,092
Cuenta en EUR Royal Bank of Canada	34,064	154
Cuenta en CAD Royal Bank of Canada (\$14.852@.6506)	9,663	3,980
	66,939	5,226
agregar cobros en caja totales por cuenta	103,895	183,390
restar pagos en efectivo totales por cuenta	145,941	121,677
	24,893	66,939
Saldo final del banco al 31 de diciembre de 2021		
Cuenta en AUD Bendigo (AUD 2.456@.640)	1,573	23,211
Cuenta en EUR Royal Bank of Canada	22,440	34,064
Cuenta en CAD Royal Bank of Canada (\$1.272@.691)	879	9,663
	24,893	66,939

ESTADO DEL ACTIVO Y DEL PASIVO A 31 DE DICIEMBRE DE 2021

	2021		2020	
Activos	€	€	€	€
No existen activos inmovilizados				
Activos circulantes				
Saldos bancarios				
EUR Royal Bank of Canada	1,573		23,211	
CAD Royal Bank of Canada	22,440		34,064	
AUD Bendigo	879	24,893	9,663	66,939
Deudores		0		0
Activos circulantes totales		24,893		66,939
Pasivos circulantes (observación 2)		-15,183		-37,378
Activos netos		9,710		29,561
Fondos al 1 de enero de 2021		29,561		2,765
Excedente / (Déficit) correspondiente al ejercicio en curso		-19,851		26,796
Fondos al 31 de diciembre de 2021		9,710		29,561

Estado del Activo y del Pasivo a 31 de diciembre de 2021

	2021	2020
Observación 1: Deudores	€	€
Activos totales	0	0
	2021	2020
Observación 2: Pasivos	€	€
Costos generales de operación devengados	8,513	11,707
Ingresos diferidos recibidos por adelantado	6,670	25,671
Pasivos totales	15,183	37,378